

Надписи на монетах из Киликии

Аннотация. Киликия (др.-греч. Κιλικία, лат. *Cilicia*) находилась на юго-востоке Анатолии, так в древности называлась Малая Азия (рис. 1). На западе Киликия граничила с Памфилией, на севере хребет Тавр отделял Киликию от Ликаонии и Каппадокии, на востоке Аманские горы (теперь они называются *Нур*) отделяли Киликию от Сирии, а на юге берега омывались Средиземным морем. В настоящее время это территория Турции, а о древней Киликии напоминают два топонима: Киликийский полуостров, вдающийся на 100 км в Средиземное море между Мерсинским заливом и заливом Анталья, и Киликийские ворота (Кюлек – Богазы) – древний горный проход через восточный Тавр, связывающий Малую Азию с Сирией и Месопотамией. Во II тыс. до н.э. Киликия некоторое время входила в состав Хеттского государства. Из-за своего географического положения Киликия рано подверглась греческой колонизации. Со второй половины VI в. до н.э. является частью Персидской монархии, а, начиная с последней трети IV в. до н.э., после завоевания Персии Александром Македонским она оказалась под властью Селевкидов, царей македонского происхождения. В XII – VI вв. до н.э. на территории Киликии было одно или несколько независимых царств [3, 25], народы которых имели, по крайней мере, две письменности, хеттскую иероглифическую и финикийскую [17].

В настоящей работе показана дешифровка надписей на четырех киликийских монетах, относящихся к IV в. до н.э. Установлено, что надписи осуществлены на диалектном русском языке, консонантно-вокалической письменностью, точно так же, как прочитанная ранее финикийская надпись «билингва Каратепе», относящаяся к VIII в. до н.э. [17]. Ни язык, ни письменность в Киликии за пять столетий (VIII – IV), судя по прочитанным надписям, не поменялись.



Рис. 1. Киликия – историко-географическая область на юго-востоке Малой Азии [25]

Четыре монеты, надписи на которых рассматриваются в данной работе, были отчеканены в киликийском городе Тарс в промежутке между 375 и 328 годами до н.э. [26]. Большую часть этого времени Киликия входила в состав персидского царства Ахеменидов и лишь в 333 до н.э. была завоёвана Александром Македонским.

Монета № 1.

На рис. 2 представлена монета, которую в источнике [26] сопровождает следующий текст: монета выпущена в 361 – 328 гг. до н.э. Мазеем (Mazday), сатрапом провинции Киликия при персидском царе Артаксерксе III и Александре Великом. Статер (AR 10.72g). Ав: Баал -Тарс в хитоне, восседающий на троне; на голове – венки, в правой руке – гроздь винограда, пшеничный колос и орёл, в левой руке – скипетр с навершием в виде лотоса. Приведено чтение надписи на

арамейском языке B'LTRZ. Rv: лев, терзающий быка; приведена надпись MZDY на арамейском языке.



Рис. 2. Киликийская монета, время выпуска 361 – 328 гг., г. Тарс [26]

Рассматриваем лицевую сторону монеты. На ней изображен бог Баал с жезлом в левой руке и секом (резаком) в правой руке. На резаке стоит орел с короной на голове. Перед птицей колос пшеницы или ячменя, под резаком гроздь винограда. Кроме рисунка, на аверсе есть две надписи. Одна, вертикальная, расположена справа от Баала, другая идет внизу по контуру монеты, начинается слева от ноги Баала, продолжается под его ногами и заканчивается между ножками трона. Вертикальную надпись перед чтением надо повернуть верхним концом влево на 90 градусов. Обе надписи читаем *слева направо*. Вертикальный текст прописан четко, очевидно, он несет основную мысль, поэтому начинаем с него. Делим тексты на слова (рис. 3) и заменяем киликийские буквы на буквы русского алфавита.

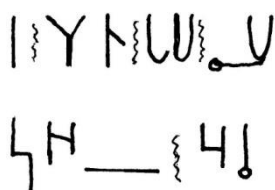


Рис. 3. Разделенная на слова надпись на лицевой стороне монеты

Для вертикальной надписи, это верхняя строка на рис. 3, получили следующий текст:

И УК ЛУ УИ

Чтение: И УКолол из ЛУка УИ

Перевод: И УКОЛОЛ из ЛУКА УЯ

На нижней строке, идущей по контуру монеты, написано: **НИИ УИ**

Чтение: НаНИк УИ. Под ступнями нарисована большая горизонтальная черта – это буква I (И) слова НаНИк.

Перевод: НАНИК УИ, т.е. упал лицом вниз.

Пояснения к тексту: И – междометие. УК – УКОЛОЛ, УБИЛ. В. Даль [6]: уколоть – убить. Слово УК в значении «убить» встретилось ранее в надписи Лепенского Вира [7], в ретийской надписи Штейнберга [12], в двух иберийских надписях [10], в финикийской табличке из Карфагена [11], а также на камне Меша и в кельтской надписи (чтение автора). ЛУ – ЛУка, ЛУКА, р.п. Ранее слово ЛУК в р.п. было найдено в иберийской надписи из Тартесса в очень похожей фразе: АМУ (Амур) УКолол ПиКой из ЛУКа [10]. УИ – УЯ, в.п. В. ДАЛЬ [6]: уй – вуй (стар.), дядя по матери; уйка – жена уя. Слово УИ, как синоним слову муж, мужчина, человек, встретилось ранее на протобиблской бронзовой спатуле (уй и уика) [18], на протопалестинской чаше из Лахиша [19], в моавитской надписи (чтение автора), в финикийской надписи Шапота из Тира (уе) [16] и на этрусской свинцовой пластине из Мальяно [12], и только в этой последней надписи оно могло соответствовать понятию «дядя». ННИ – НаНИк, НАНИК. В. Даль [6]: наник (ярс.), наничь (твр.) - наник, нанич, лицом вниз; упасть наниц, ниц, лицом вниз, к земле. Слово *наник* есть на финикийской монете, найденной на острове Ивиса [10]. УИ – УЙ, им.п.

Надпись на реверсе. Верхнее слово $\uparrow\downarrow\uparrow\downarrow$ читается *справа налево*: ЗИУЕ – ЗИУЕТ, РАЗЕВАЕТ, то есть, лев готовится растерзать быка. В. Даль [6]: зять – раскрывать рот, зев, пасть. М. Фасмер [23]: зея (болг.), ударение на я – разеваю; zioju (лит.) – разеваю (рот); *zeio (праслав.); зять, зияю – зеваю; зеия? (ст-слав.); зевки – челюсти.

Внизу на реверсе нарисован знак 𐌆 , который, как мы считаем, является лигатурой трех букв О, М, И – началом слова ОМИлуй, ОМИЛУЙ. В. Даль [6]: омиловать – простить, помиловать. Ранее такой знак мы заметили на этрусской урне, датируемой началом I тыс. до н.э. (рис. 5), но смысл его в то время нам был не понятен. Однако, прочитанные в последние годы на черепках из Коринфа слова *омаливаю, омилуй, молю* [8], на камне из Мальи (Крит) *омилуй* [15], на печати из Мегиддо *помилуй* (чтение автора), в моавитской надписи *молить* (чтение автора), а также найденные изображения графемы 𐌆 (М), входящей в состав разных лигатур [7, 16, 18, 20 и камень Меша] (рис. 4), подтвердили нашу интерпретацию данного знака. Известно, что в буддизме существует священное слово АУМ, которое произносится как ОМ, и которое является, как бы, «молитвой в себе» [5, с. 84]. И АУМ (ОМ) в буддизме, и присутствующий на древних артефактах знак 𐌆 можно рассматривать как *краткую форму обращения к Богу: Омилуй! Ом! Господи, помилуй!*

$\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{𐌆}\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{МУ}$
 $\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{𐌆}\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{МУК}$
 $\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{𐌆}\text{𐌆} \rightsquigarrow \text{ИМИ}$

Рис. 4. Лигатуры с графемой 𐌆

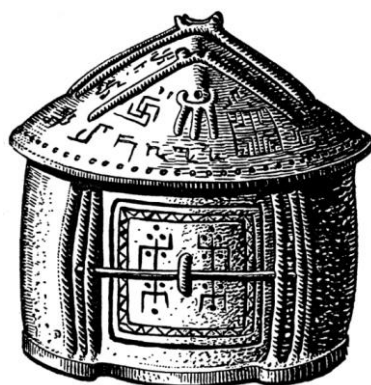


Рис. 5. Этрусская терракотовая урна - хижина с изображением знака 𐌆 [2, с. 76]

Монета № 2.

Сопроводительный текст к изображению монеты № 2, приведенный в работе [26]: Монета, выпущена около 375 г. до н.э. Дататомом (Tarkutuwa), сатрапом Каппадокии и Киликии в 385 - 362 до н.э. Статер (AR 10.51g). Av: Баал -Тарс, восседающий на троне; в правой руке – скипетр, на навершии которого сидит орёл, в левой руке – гроздь винограда и пшеничный колос; за ним – фимиатерион, сосуд для курения благовоний; написано на арамейском языке B'LTRZ; Rv: сатрап Таркумува (Датат) в персидской одежде сидит на троне со стрелой в руке; справа – лук, выше – крылатый солнечный диск; написано TRKMW на арамейском языке.



Рис. 6. Киликийская монета, ~ 375 г., Тарс [26]

После разделения надписей на слова (рис. 7) и замены киликийских знаков на буквы русского алфавита читаем *слева направо*.

И УКОЛОЛ ИЗ ЛУКА УЯ
ПЖУ УКОЛОЛ

Рис. 7. Разделение надписей на слова: верхняя строка – надпись на аверсе; нижняя строка – надпись на реверсе

Чтение надписи на аверсе:

И УК ЛУ У

Чтение: И УКОЛОЛ ИЗ ЛУКА УИ

Перевод: И УКОЛОЛ ИЗ ЛУКА УЯ

Чтение надписи на реверсе:

ПЖУ УК

Чтение: на ПАЖУ УКОЛОЛ

Перевод: на ПАЖЕ УКОЛОЛ, т.е. на лугу убил. Как правило, молния поражает на открытом пространстве, поэтому разъяснение *на пажу укол* связано с текстом на аверсе.

Пояснение к тексту: ПЖУ – ПаЖУ, на ПАЖЕ, пр. п. В. Даль [6]: пажа (тмб., ряз.) – луг или поле, где пасется скот. М. Фасмер [23]: пажить (др. – русск.), pājas (др. – инд.). Это слово ранее встретилось в ликийско - греческой билингве 25 – а по Калинке [9] и на иберийской вазе из Лирии [10].

Монета № 3.



Рис. 8. Киликийская монета, ~ 370 г., Тарс [26]

В работе [26] приводится следующий сопроводительный текст: Монета выпущена около 370 г. до н.э. Датамом (Tarkumuwa), сатрапом Каппадокии и Киликии в 385-362 г. до н.э. Статер (AR 23mm, 10.30g). Av: Баал -Тарс, восседающий на троне; в правой руке – скипетр, на навершии которого сидит орёл; в левой руке – гроздь винограда и пшеничный колос; за ним – фимиатерион, сосуд для курения благовоний; написано B'LTRZ на арамейском языке; Rv: слева бог Ану с поднятой рукой, справа сатрап Таркумува (Датам), между ними – курительница для благовоний; написано на арамейском языке TRKMW.

На обеих сторонах монеты надписи следует читать *слева направо*, для этого поворачиваем верхний конец обоих текстов вправо на 90 градусов, делим надписи на слова (рис. 9) и заменяем киликийские знаки на буквы русского алфавита.

1 4 R L U U I
1 3 4 I 4 4 K

Рис. 9. Разделение надписей на слова: верхняя строка – аверс; нижняя строка - реверс

Надпись на аверсе: И УКО ЛУ УИ

Чтение: И УКОлол из ЛУка УИ

Перевод: И УКОЛОЛ из ЛУКА УЯ

Надпись на реверсе: И СУИ У УК

Чтение: И СУИ Уи и УКоли

Перевод: И ТОЛКНИ УЯ и УКОЛИ

Пояснения к тексту: И – междометие. УКО – УКОлол, УКОЛОЛ, т.е. убил. Третий знак в надписи смотрится как лигатура букв К и О. ЛУ – ЛУка, ЛУКА, р.п. У – УИ, УЯ, в.п. И – междометие. СУИ – СУЙ, ТОЛКНИ. В. Даль [6]: совать, сунуть – толкать, пихать, двигать. Слово СУЕ, СУИ в значении СУЙ, ТОЛКНИ встретилось на пунической табличке из Карфагена [11], на этрусской свинцовой табличке из Мальяно [12], в троянской [13], западногреческой [8] и критской письменности [14]. На реверсе человек без одежды (~ бог Ану) учит сатрапа Датама, что *сначала надо толкнуть уя, а затем его уколоть*. Ану, Ан – верховный бог неба в шумеро – аккадской мифологии.

Монета № 4.



Рис. 10. Киликийская монета, около 370 г. до н.э., г. Тарс [26]

На рис. 10 показана монета № 4. Ее сопровождает следующий текст: Фарнабаз II, персидский военачальник и сатрап Фригии и Киликии ок. 380-375 до н.э. Тарс, Киликия. Статер (AR 10.75g), ок. 370 до н.э. Av: Баал-Тарс в хитоне, восседающий на троне; в правой руке — скипетр с навершием в виде лотоса; B'LTRZ (на арамейском языке); Rv: голова Ареса в аттическом шлеме; FRNBZW / HLK (на арамейском языке) [26].

На обеих сторонах монеты надписи идут *слева направо*. Чтобы удобно было читать, поворачиваем на аверсе верхний конец строки влево на 90 градусов, а на реверсе верхний конец левой строки поворачиваем вправо на 90 градусов, а верхний конец правой строки - на 90 градусов влево. Делим надписи на слова и заменяем киликийские буквы на буквы русского алфавита (рис. 11).

1|4|K|L|O|Y
 7|1|Y|K|4|7| 9|K|4

Рис. 11. Разделение на слова: верхняя строка – надпись на аверсе; нижняя строка – надписи на реверсе.

Надпись на аверсе: И УК ЛУ У

Чтение: И УКОлол из ЛУка Уи

Перевод: И УКОЛОЛ из ЛУКА УЯ

Надписи на реверсе: ПИУН УП (слева); РСУ (справа)

Чтение: ПИУНа УПетал (слева); РаСУи (справа)

Перевод: ПИУНА УБИЛ РЯСОЙ (дубиной)

Пояснение к тексту: И УК ЛУ У – см. монету № 2. ПИУН – ПИУНа, ПИУНА, ПЕТУХА, в.п. Это слово впервые было замечено нами в надписи Лепенского Ви́ра, относящейся к 7000 г. до н.э. [7], и на двух бронзовых табличках из Библа, ~ 1500 лет до н.э. [18]. УП – УПетал, УПЕТАЛ, УБИЛ. В. Даль [6]: упетать (ярс., влгд., вят., арх., тмб., кур.), упёхтать (кстр.) – уморить, доконать, покончить, порешить, погубить, замучить, замаять. РСУ – РаСУи, РАСУИ, РЯСОЙ, ДУБИНОЙ, тв.п. Похожее слово РяСиНА, в значении *жердь* есть в этрусской надписи на табличке из Кортонны [12]. В. Даль [6]: ряси́на (ол., прм.) – жердь, кол, дубина; рясну́ть (твр., ярс.) – хряснуть, хряпнуть, ударить; рясну́ться (пск., твр.) – шлепнуться, грохнуться. Слово *пиун* мы также произносим через [и], однако, в Костромской и Ярославской областях, и в западных районах Вологодской области говорят *пеун* [1, с. 48]. Вообще, в различных говорах встречаются и другие названия петуха – *певун, певень, петун* [1]. В них отражены два разных признака петуха – *пение* по утрам с восходом солнца и его *драчливость*. Петухи клюются и нападают не только на соперника, но и на человека, всем известны петушиные бои. Заносчивых и задиристых людей сравнивают с петухами, есть глагол *петушиться*. Возможно, слово *петух* связано с глаголом *петать* (бить, колотить) и словом *петка* (колотьба, драка). В. Даль [6]: *петать* (зап., юж.) – бить, колотить; *петанье, петка* – *колотьба, драка*.

На лицевой стороне всех монет изображен сидящий на троне главный ханаанский и финикийский бог Баал (Ваал, Велу, Велес) и написана одна и та же фраза И УКОЛОЛ из ЛУКА УЯ (поразил молнией). В ней отражена, очевидно, основная на тот период времени функция Баала, он был, прежде всего, громовержцем, богом грозы, бури и дождя. Похожая фраза – *ударит ныне бог, уколет, и наник си* – имеется на финикийской монете, найденной на острове Ивиса [10]. Баал считался также богом *плодородия* (в руке у него колос пшеницы и гроздь винограда) и хтоническим богом (*хутит Велу*, написано на спатуле из Библа) [18]. В честь Баала назван древний финикийский город Баальбек, который находится в 65 км к северо-востоку от столицы Ливана Бейрута на высоте 1130 м. Кир Булычев расшифровывает это название как Баал Бек, город бога Баала [4, с. 154]. Но у финикийцев были слова *бох, бог, бок* [20, 21, 22, печать из Мегиддо], поэтому вторая часть в названии города, скорее всего, может быть связана со словом *бык*, поскольку бык был символом Баала, Ваала, Велу, Велеса, зримым воплощением его силы.

На реверсе рассматриваемых монет представлены сюжеты, напоминающие человеку, что, кроме небесной кары (см. надписи на аверсе), существуют земные опасности. Так, **на монете № 1** нарисован лев, готовящийся растерзать быка, и написано *разеваю, омилуй*, что созвучно рисунку и надписи на печати из Мегиддо, на которой изображен лев с разинутой пастью и текст, гласящий *оу! помилуй*, не дай стать *пищей рыжего* (чтение автора). Вероятно, сюжет на монете № 1, демонстрирующий превосходство царя зверей над быком, являющегося культовым животным Баала, намекает на возможную смену или на равное право льва вместе с быком быть символом Баала. Это предположение подтверждается изображением Баала, стоящим на льве на известняковой стеле, найденной в финикийском городе Марате (VIII в. до н.э.) [24, с. 220]. **На монете № 2** изображен сатрап Киликии с луком и стрелой в руках, которой он может поразить любого противника. **На монете № 3** человек без одежды (бог Ану?) учит сатрапа Киликии, что сначала надо толкнуть человека, а затем уколоть, т.е. убить. **На монете № 4** изображен греческий бог войны Арес, сил которого хватает, судя по надписи, только на то, чтобы убить пиуна дубиной. Сравнение величественного Баала, из лука разящего человека, с Аресом, убивающим петуха дубиной, воспринимается как насмешка над греками, присутствие которых в Киликии еще до завоевания ее Александром Македонским, и отражено на этих монетах (Баал, похожий на Зевса, и греческий бог войны Арес).

Киликийско – русский словарь.

1. ЗИУЕ – ЗИУЕт, РАЗЕВАЕТ.
2. И – междометие, 5 р.
3. ЛУ – ЛУка, ЛУКА, р.п., 4 р.
4. ННИ – НаНИк, НАНИК, упал лицом вниз.
5. ОМИ – ОМИлуй, ОМИЛУЙ.
6. ПЖУ – ПаЖУ, на ПаЖУ, на ПАЖЕ, на ЛУГУ, пр.п.
7. ПИУН – ПИУНа, ПИУНА, ПЕТУХА, в.п.
8. РСУ – РеСУи, РЕСУИ, РЕСОЙ, ДУБИНОЙ, тв.п.
9. СУИ – СУЙ, ТОЛКНИ.
10. УИ – УЙ, им.п.
11. УИ – УЯ, в.п., 2 р.
12. У – УЯ, в.п., 3 р.
13. УК – УКОлол, УКОЛОЛ, УБИЛ, 4 р.
14. УКО – УКОлол, УКОЛОЛ.
15. УК – УКОли, УКОЛИ.
16. УП – УПетаЛ, УПЕТАЛ, УБИЛ.

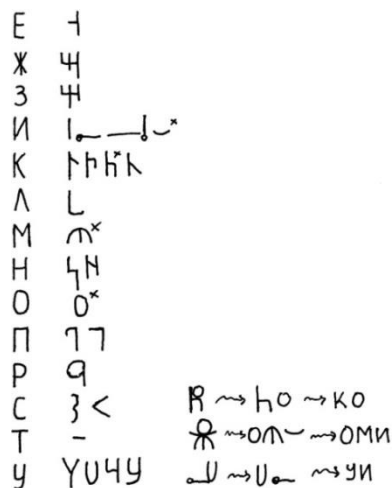


Рис. 10. Алфавит и лигатуры (x – знаки в лигатуре)

В алфавите найдено 13 букв (25 знаков), из них 4 гласные – Е, И, О, У.

В заключение можно сказать следующее:

- все надписи на монетах IV в. до н.э. осуществлены на диалектном русском языке;
- письменность буквенная, консонантно - вокалическая, направление письма слева направо, кроме одного слова на реверсе монеты № 1;
- в алфавите найдено 13 букв, из них четыре гласные Е, И, О, У;
- финикийский язык следует отнести к индоевропейской группе языков, это не семитский язык;
- на территории Киликии, по крайней мере, с VIII в. до н.э. (Каратеппе [16]) до IV века до н.э. жили предки русских и славян.

Литература.

1. Барашков В.Ф. А как говорят у вас? – М.: Просвещение, 1986.- 111 с.
2. Блок Р. Этруски. – М.: Центрполиграф, 2004. – 189 с.
3. БСЭ. - 2-е изд. - М.: изд. Большая Советская Энциклопедия, 1953. - т. 20.
4. Булычев Кир. Тайны античного мира. – М.: Дрофа – Плюс, 2006. – 192 с.
5. Гусева Н. Индуизм и мифы Древней Индии. – М.: Вече, 2005. – 480 с.
6. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4тт. - М.: Русский язык, 1989 – 1991.

7. Котова Г.Г. Буквенная письменность в VII - II тыс. до н.э. на Балканах // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77 – 6567, публ. 24504, 21. 05. 2018 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111181.htm>
8. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // «Академия Тринитаризма», М., Эл. №77-6567, публ. 24219, 25.01.2018. <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111180.htm>
9. Котова Г.Г. Два ликийских текста // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы IV международного конгресса (24-26 мая 2011 года).- Лотошино Московской области.- М., 2012 г.- Т. I.- С. 263 – 276.
10. Котова Г.Г. Иберийские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25377, 22.04.2019 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111185.htm>
11. Котова Г.Г., Миронова Е.А. Расшифровка финикийской надписи на табличке из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18180, 07.09.2013 www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111164.htm
12. Котова Г.Г. Этруссские тексты: Новое прочтение.- М.: РГГУ, 2010. – с. 228.
13. Котова Г.Г. Письменность Трои // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25099, 16.01.2019 г. <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111183.htm>
14. Котова Г.Г. Письменность крито–микенской цивилизации // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25086, 11.01.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111182.htm>
15. Котова Г.Г. Критские надписи из Аркалохори и Мальи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25953, 18.12.2019 <http://trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111188.htm>
16. Котова Г.Г. Три финикийские эпитафии // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26440, 02.06.2020 <http://trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111196.htm>
17. Котова Г.Г. Билингва Каратепе // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26539, 08.07.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111199.htm>
18. Котова Г.Г. Протобиблиские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25629, 06.08.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111187.htm>
19. Котова Г.Г. Протопалестинские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.19003, 22.05.2014 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111169.htm>
20. Котова Г.Г. Финикийская надпись на саркофаге из Сидона // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26476, 16.06.2020 <http://trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111197.htm>
21. Котова Г.Г. Финикийские тексты // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.16822, 07.09.2011 www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111134.htm
22. Котова Г.Г. Финикийские надписи из Библии // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26513, 28.06.2020 <http://trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111198.htm>
23. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 тт.- М.: Астрель: АСТ, 1964-1973.
24. Харден Д. Финикийцы. – М.: Центрполиграф, 2004. - 263 с.
25. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Киликия>
26. URL: <https://www.liveinternet.ru/users/vissarion/post379534041/> (дата обращения 31.03.2019 г.)
Надписи прочитаны 3.08.2017 г., 1.04. 2019 г., 27.08.2020 г.